

А М Худобашев

**Исторические памятники
вероучения армянской
церкви, относящиеся к XII
столетию**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 37-053.2
ББК 74.27я7
Х98

Х98 **Худобашев А.М.**
Исторические памятники вероучения армянской церкви, относящиеся к XII столетию / А М Худобашев – М.: Книга по Требованию, 2013. – 312 с.

ISBN 978-5-518-05703-6

ISBN 978-5-518-05703-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

онъ дать новымъ соотечественникамъ Армянскаго народа удовлетворительное понятие о его вѣроисповѣданіи.

Народъ Армянскій, со временъ безсмертнаго Императора Петра Великаго, имѣеть счастье пользоваться особыми милостями Августѣйшихъ Монарховъ Россіи; но съ присоединеніемъ Эчмиадзинскаго монастыря къ владѣніямъ Имперіи Всероссійской, начинается для него новая эпоха. Освобожденная отъ ига Магометанъ, Церковь Армянская, ликуя подъ благодатною сѣнію высокаго своего Покровителя, благословляетъ Высочайшее Имя НИКОЛАЯ I-го.

Греки, вслѣдствіе политическихъ переворотовъ и религіозныхъ споровъ, стали съ V-го вѣка Христіанской вѣры питать нерасположеніе противъ Армянъ. Этотъ духъ нерасположенія касался не только всего, что относится къ народному характеру Армянъ, но даже не щадилъ и самыхъ священныхъ обрядовъ вѣры Армянской, обременяя оныя неприличными вымыслами, оскорбляющими нечуждую духа Христова Церковь Христову. Къ несчастію, басни сіи,

повторенныя нѣкоторыми другими легко-
вѣрными и неопытными историками, въ
послѣдствіи времени, вмѣстѣ съ ихъ книга-
ми, перешли и въ Россію, простосердечно
принимаются здѣсь иногда за правду и до-
нынѣ не подвергнуты строгому разбору и
опроверженію.

Не имѣя смѣлости и силъ принять на
себя подобное дѣло, но ревнуя о мирѣ и
благѣ обѣихъ Церквей, переводчикъ рѣ-
шился писаніями, имѣющими весь церков-
ный авторитетъ, проложить путь Право-
славнымъ соотчичамъ, образовать понятія
объ Армянской Церкви болѣе основатель-
ныя. Надѣюсь, что писанія сіи поспособ-
ствуютъ къ устраненію толковъ, повторяе-
мыхъ неискусными на счетъ вѣроисповѣ-
данія Церкви Армянской.

Въ переводѣ своемъ я поставилъ обя-
занностію быть вѣрнымъ истолкователемъ,
и всѣ слова взвѣшивалъ на самыхъ вѣр-
ныхъ вѣсахъ, чтобы ни на шагъ не укло-
ниться отъ мысли Автора.

Нерсесъ Клаэнскій, коего творенія здѣсь
предлагаются, былъ доблій Святитель XII

вѣка, котораго вся Арменія признаетъ св. Отцемъ и Учителемъ Церкви,—его имя воспоминается и въ Четїяхъ Минейныхъ. Онъ отличался и какъ Священный Поэтъ,—и въ этомъ отношеніи соотчичи находятъ его столь знаменитымъ, что хотятъ ставить наравнѣ съ самыми лучшими поэтами Греческими и Латинскими.

Соборное Посланіе его ко всѣмъ вообще Армянамъ написано имъ при восшествіи на Патріаршескій Престолъ въ 1166 году. Содержаніе онаго можно видѣть въ оглавленіи, а здѣсь переводчикъ находитъ нужнымъ замѣтить только, что это посланіе исполнено глубочайшаго благочестія и повсюду дышетъ благоговѣйнымъ чувствомъ, которымъ Нерсесъ былъ проникнутъ къ Религіи, Церкви и Церковному благочинію.

Вотъ поводъ и къ другому, сочиненію, основа коего принадлежитъ большею частію Нерсесу,—по сказанію Четїи Миней Армянскихъ: «Слухъ о великой мудрости и учености Патріарха Нерсеса Клаэнскаго дошелъ до Греческаго Императора Мануила. Сей по

этому отправивъ пословъ, просилъ отъ него исповѣданія вѣры Армянской Церкви — и Св. Нерсесъ написалъ оное въ истинныхъ, открытыхъ и изящныхъ выраженіяхъ.» Прочитавъ это исповѣданіе, Царь, Патріархъ и всѣ Греческіе ученые, признали оное согласнымъ съ православіемъ и много удивлялись изяществу изложенія. Но ища полнаго сближенія, послали къ Святителю Нерсесу нѣкоего Философа по имени Θεоріана, который, прибывъ къ нему, и послѣ долговременныхъ собесѣдованій возвратившись къ Царю, возвѣстилъ о мудрости и добродѣтели нашего Святителя, говоря: этотъ мужъ въ Арменіи истинно богоглаголивъ и имѣетъ золотыя уста. По этому Греческій Императоръ и Патріархъ возымѣли особенную любовь и благоволеніе къ св. Первосвященнику Нерсесу, и во второй разъ послали къ нему нѣкоторыхъ почтенныхъ мужей, чтобы возстановить согласіе и любовь между двумя народами, раздѣленными дотолѣ одинъ отъ другаго враждою. Отъ чего это дѣло не состоялось, видно въ самомъ повѣствованіи, здѣсь переведен-

номъ. Предваряя читателя, переводчикъ можетъ сказать только то, что Армяне сошлись наконецъ вполнѣ въ существенныхъ пунктахъ вѣры съ Греками.

Св. Нерсесъ родился около 1098 года и упражнялся въ наукахъ духовныхъ и свѣтскихъ, былъ обученъ языкамъ: Греческому, Сирійскому, Латинскому и всѣмъ наукамъ того вѣка. Усовершенствовавшись въ нихъ, былъ онъ въ 1134 году, посвященъ въ Епископы, братомъ своимъ Каѳоликосомъ Григорисомъ, съ которымъ и ѣздилъ на Соборъ Антиохійскій. Въ 1165 году былъ онъ и самъ избранъ въ Патріархи всей Арменіи, и проведши въ семъ санѣ примѣрно и достопамятно семь лѣтъ съ половиною, въ Бозѣ опочилъ 1173 года, оставивъ Церкви Армянской безцѣнное сокровище,—душе-спасительныя рукописи.

Почитаемъ неизлишнимъ поименовать здѣсь извѣстнѣйшія изъ сихъ твореній, которыя чрезвычайно уважаются между Армянами, и изъ коихъ инныя напечатаны на одномъ Армянскомъ, а другія и съ переводами даже на многіе языки.

Въ стихахъ писаны книги:

1) Иисусъ Единородный Сынъ Отца (заключаетъ въ себѣ краткое начертаніе всей св. Библии).

2) Исторія Арменіи (отъ самаго ея начала до 1121 года.)

3) Плачь на разрушеніе Эдессы и

4) Сокращенное изложеніе 4 Евангелій.

Въ прозѣ имѣются: 1) Соборное посланіе къ народу Армянскому. 2) Сношенія о истинахъ православія и основаніяхъ нѣкоторыхъ изъ обрядовъ и праздниковъ Армянскихъ,—кои были посланы къ Греческому Императору Мануилу Комнену и къ зятю его Алексѣю.—Два сіи посланія предлагаются здѣсь въ Русскомъ переводѣ.

Дальше принадлежитъ Нерсесу еще: множество церковныхъ пѣсней, гимновъ, ирмосовъ и каноновъ и проч.

Похвальное слово на животворящій крестъ Господень.

Разсужденіе объ Ангелахъ, небесахъ и украшеніи оныхъ.

Толкованіе на Евангеліе отъ Матѳея, и кромѣ нѣсколька другихъ достопамятныхъ твореній.

Молитва, заключающаяся, по числу часовъ въ суткахъ, въ 24 членахъ.—Текстъ оной съ переводомъ на 24 Азіатскихъ и Европейскихъ языкахъ изданъ въ недавнемъ времени въ Венеціи.

Питаю себя пріятною надеждою, что предлагаемый здѣсь переводъ признанъ будетъ небезполезнымъ, наиболѣе потому, что посредствомъ онаго благосклонные читатели ближе усмотрятъ и узнаютъ истины вѣры, какія исповѣдуютъ Армяне, и держась коихъ, уповаютъ *пребыть во истинномъ.*

ОГЛАВЛЕНІЕ

СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВЪ СЕЙ КНИГѢ.

	Стран.
I. Соборное посланіе Каѳоликоса Армянскаго ко всему Армянскому племени	1.
Пастырское увѣщаніе къ лицамъ духовнымъ и мірянѣмъ, по достоинству, чину и званію каждаго, какъ то:	
Къ монахамъ, пребывающимъ въ монастыряхъ . . .	24.
Къ Настоятелямъ святаго общества въ Обителяхъ . .	48.
Къ правителямъ Церкви мірской, называемымъ Епископами.	54.
Къ сословію Священниковъ	71.
— Военачальникамъ и Областначальникамъ мірскимъ.	97.
— сословію воиновъ	109.
— гражданамъ	111.
— земледѣльцамъ и всѣмъ простолюдинамъ	113.
— женскому полу.	115.
II. Переписка между Греческимъ Императоромъ Мануиломъ и Св. Каѳоликосами Армянскими Нерсесомъ и Григорисомъ, касательно соглашенія въ вѣроисповѣданіи	119.
а) Случай, по которому сія переписка возникла	—
Изложеніе исповѣданія вѣры Армянской Церкви, написанное по желанію зятя Императора Греческаго Мануила, Алексѣя Протостратора, Архіепископомъ Нерсесомъ, братомъ Григориса, Каѳоликоса Армянскаго.	124.
б) Письменные сношенія двухъ Престоловъ до бесѣды Каѳоликоса Нерсеса съ Θεορίανомъ	153.

Письмо (первое) Императора Греческаго Мануила къ Святѣйшему Каѳоликусу Армянскому Григорису	154.
Отвѣтъ на первое письмо Императора Греческаго Мануила, писанный Нерсесомъ (уже) Каѳоликусомъ Армянскимъ.	158.
Изложеніе вѣры Церкви Армянскія, начертанное Нерсесомъ Каѳоликусомъ Армянскимъ, по требованію Боголюбиваго Государя Грековъ Мануила.	173.
а) О ученіи	174.
б) О преданіяхъ церковныхъ	188.
Письмо первое Императора Греческаго Мануила къ Владыкѣ Нерсесу, Каѳоликусу Армянскому, касательно возстановленія мира и любви между обоими народами	211.
в) Отвѣтныя письма Каѳоликоса Нерсеса послѣ бесѣды его съ Θεоріаномъ	213.
Отвѣтъ на письмо Великаго Государя Грековъ, Киръ Мануила, отъ Нерсеса Каѳоликоса, касательно истиннаго исповѣданія вѣры св. Церкви Армянской	214.
Третій отвѣтъ Владыки Нерсеса на письмо Императора	230.
Письмо Владыки Нерсеса Каѳоликоса, къ Владыкѣ Михаилу, Патріарху Греческому	232.
г) Сношенія двухъ Престоловъ при Каѳоликосѣ Григорисѣ до Соборныхъ совѣщаній и послѣ оныхъ	238.
Письмо Григориса Каѳоликоса Армянскаго, который послѣ Владыки Нерсеса былъ преемникомъ Патріаршаго Престола, къ Благовѣрному Императору Грековъ Мануилу	240.
Письмо Григориса Каѳоликоса Армянскаго, начертанное по совѣщанію всеобщаго Собора Армянъ, въ отвѣтъ Греческому Императору Мануилу, со-	